

ICC en el 2011

Logros, objetivos
y liderazgo



El camino del G-20 a Cannes



Cámara de Comercio Internacional

La organización empresarial mundial



ICC en el 2011

Un plan de acción desafiante para una época desafiante	2
Trabajando para las empresas	4
INCOTERMS® 2010: El lanzamiento de los términos comerciales revisados de ICC	12
Proyectos especiales: BASCAP y BASIS	18
La red de comités nacionales de ICC	22
Junta Directiva	23
Presidencia y Secretaría General	24

ICC desempeñó un papel primordial en la Cumbre Empresarial del G20 en Seúl, enfatizando las prioridades del sector empresarial y conduciendo el diálogo con los Jefes de Estado del G20. De izquierda a derecha, en la parte superior: Victor Fung, Harold McGraw III, Marcus Wallenberg y Jean-Guy Carrier.

Un plan de acción desafiante para una época desafiante



Como consecuencia de la crisis económica, los cambios en la distribución del poder económico mundial que ya se hallaban en marcha están cobrando impulso. Un cambio profundo está a la orden del día -acompañado de mucha incertidumbre, pero también de un fuerte sentido de la oportunidad. Comprender y adaptarse con éxito al nuevo mundo que está emergiendo es un desafío formidable para todas las empresas. En el 2011, es probable que dicho desafío se intensifique.

Como organización empresarial mundial única, la Cámara de Comercio Internacional (ICC) proporciona un foro para las empresas y otros organismos empresariales con el fin de examinar y comprender mejor los principales cambios que están sucediendo en la economía mundial. También se ofrece como canal influyente y respetado para suministrar el liderazgo empresarial que ayude a los gobiernos a administrar dichos cambios, en cooperación, para beneficio de la economía mundial en su conjunto.

Sin embargo, tal vez más que otra cosa, ICC es –y ha sido a lo largo de toda su existencia– un firme punto de encuentro para aquéllos que creen, al igual que los fundadores de ICC, que el estrechar los lazos comerciales entre las naciones es bueno para la empresa, bueno para la calidad de vida

mundial y bueno para la paz. Permaneceremos alerta para que el nuevo mundo emergente permanezca fiel al precepto de que el comercio internacional y la inversión, así como el sistema de economía de mercado, son factores clave para aumentar y difundir la riqueza.

Una de las funciones principales de ICC, desde que la crisis económica mundial estalló a finales del 2008, ha sido debatir con firmeza contra el resurgir de las presiones proteccionistas y contra las iniciativas para dar marcha atrás en la globalización. En conjunto, nuestros esfuerzos han tenido éxito hasta ahora; los gobiernos han respetado en términos generales sus obligaciones en cuanto a política comercial multilateral bajo las reglas de la Organización Mundial del Comercio.

Sin embargo, ICC está cada vez más preocupada por el estallido de las denominadas “guerras de las divisas”, ya que varias naciones han comenzado a acusarse entre ellas de manipular los tipos de cambio con el fin de obtener ventajas competitivas en sus exportaciones. Las tensiones internacionales sobre los tipos de cambio no sólo están dificultando el reequilibrio de la demanda global. También se están exponiendo al grave riesgo de que esta situación acabe degenerando en proteccionismo. Las guerras de las divisas podrían convertirse rápidamente en una guerra comercial abierta. Una defensa evidente en contra de dicha evolución sería la conclusión exitosa –por fin– de la Ronda de Doha de negociaciones comerciales multilaterales. Las principales naciones del G20 se han comprometido a lograrlo en el 2011 e ICC presionará al máximo para conseguirlo.

Durante el 2010, ICC dedicó una atención creciente al foro del G20, ya que consideramos que es una prioridad de gran importancia para desarrollar formas más efectivas de gobernar un mundo

interdependiente con una economía mundial integrada. Una mayor cooperación internacional es vital para hacer frente a grandes desafíos que trascienden las fronteras nacionales.

ICC aplaudió la iniciativa del Presidente Lee Myung-bak, anfitrión de la Cumbre del G20 en Corea del Sur en noviembre del 2010, para llevar a cabo la Cumbre Business 20 (B20), consecutiva al evento principal, para permitir la interacción entre Jefes de Estado y de Gobierno con el centenar de ejecutivos invitados de primer orden, procedentes de empresas de todo el mundo. ICC tuvo un papel destacado al organizar las aportaciones de política empresarial en la Cumbre B20, mientras que los miembros de la Presidencia de ICC desempeñaron un importante papel al articular los puntos de vista del mundo empresarial en el evento. El éxito del B20 estimuló a ICC para empezar a planificar, con algunos socios, una aportación similar en la próxima Cumbre del G20, que se celebrará en Francia en noviembre de 2011.

Si bien la promoción de políticas es una parte importante del trabajo de ICC, todas nuestras otras actividades también se dedican a la promoción del comercio y de las inversiones más allá de las fronteras. De hecho, gran parte de nuestro trabajo es de carácter muy práctico, enfocado a facilitar que las empresas operen a escala internacional. Nuestro servicio de arbitraje comercial, de renombre mundial, es una forma de justicia privada imparcial y fiable, que brinda mayor seguridad a las empresas que comercian e invierten en el extranjero.

Basándose en la experiencia de sus miembros en todo el mundo, ICC ha desarrollado a lo largo del tiempo una gran variedad de reglas, guías y códigos de carácter voluntario -algunas veces referidos como "herramientas de comercio"- que facilitan las operaciones transfronterizas y ayudan a difundir

las mejores prácticas entre las empresas. Un ejemplo notable son las famosas reglas Incoterms® de ICC, elaboradas por primera vez en 1936, que constituyen el estándar mundial para la interpretación de la mayoría de los términos comunes utilizados en contratos de compraventa de bienes. La nueva versión revisada y actualizada se terminó el año pasado y entró en vigor a principios del 2011. También en el 2011 ICC ampliará esta función histórica de redacción de normas y desarrollará más productos y servicios para ayudar a las empresas a hacer negocios tanto en el extranjero como en su propio país.

En las páginas siguientes se resumen los numerosos proyectos que contribuyen a nuestros objetivos principales. Equivalen a un plan de acción desafiante para una época de desafíos.

Elegido recientemente Secretario General de ICC, me honra y me emociona dirigir el organismo en un año nuevo, en un mundo que cambia con rapidez. Estoy profundamente consciente de la necesidad de ICC de mantener su relevancia en cuanto a los intereses empresariales a los que sirve y en cuanto a los productos y servicios que ofrecemos, y trabajaré con empeño con este fin. Al mismo tiempo, estoy convencido de que los valores fundamentales que llevaron a la creación de ICC hace más de 90 años son tan importantes hoy en día, como lo fueron en aquel entonces. Esos valores continuarán siendo la brújula para nuestros esfuerzos en nombre de la empresa, para ayudar a moldear el nuevo mundo que está emergiendo.



Jean-Guy Carrier
Secretario General

Trabajando para las empresas

Un clima económico incierto

Al comenzar el año 2011, las empresas recordaron un año que fue notable por sus fuertes contrastes. Durante el transcurso del 2010, la mayor parte de Asia se recuperó con rapidez de la crisis económica mundial que estalló a finales del 2008 –hasta el punto de que el peligro de una inflación creciente se convirtió en una seria preocupación a finales del año. Gran parte de América del Sur y de África, junto con unos cuantos países desarrollados, cosecharon grandes beneficios debido a la creciente demanda de productos básicos. Alentado por estos factores favorables, el comercio mundial se recuperó fuertemente hasta niveles anteriores a la crisis. En los Estados Unidos y en Europa, sin embargo, la recesión provocada por la crisis pareció haber producido un daño más profundo y permanente. La recuperación en el 2010 fue débil e incierta, el desempleo mostró pocos signos de disminución, aún hubo restricciones al crédito a las empresas y los mercados financieros permanecieron extremadamente inestables ante el vasto incremento de la deuda pública provocada por la crisis. Los Estados Unidos continuaron flexibilizando la política –aumentando más la deuda pública– a pesar de una recuperación débil y sin empleo. Y, en Europa, el rendimiento estelar de la economía alemana estuvo acompañado de una crisis de deuda soberana a lo largo de gran parte de la zona euro, cuya gravedad y contagiosidad empezaron a plantear preguntas sobre la supervivencia misma de la moneda única.

Aportar el mensaje empresarial

A lo largo del año 2010, ICC estuvo activa

alertando a los líderes mundiales sobre la importancia de mantener los mercados abiertos en un periodo de tensión económica. Los peligros del proteccionismo fueron muy evidentes. En junio del 2010, ICC señaló que en septiembre del 2009 los países del G20 habían implementado unas 172 medidas comerciales proteccionistas. Un informe encargado por la Fundación para la Investigación, de ICC (ICC Research Foundation), instó a la creación de un grupo del G20, formado por expertos en comercio de renombre internacional, para identificar y denunciar públicamente a los países que aplicaran nuevas medidas proteccionistas. Mientras tanto, más de 400 líderes empresariales reunidos en Hong Kong en la Cumbre Empresarial Mundial de ICC (World Business Summit) instaron a los gobiernos a que ayudaran a crear empleo garantizando que se crearan nuevas oportunidades laborales para mano de obra no calificada y que se mantuvieran bajo control las presiones proteccionistas. ICC también continuó aportando información empresarial al G20, en particular en la Cumbre del G20 de noviembre, en Seúl, donde el presidente de ICC, el Vicepresidente y el Presidente Honorario guiaron grupos de debate sobre finanzas comerciales, reforma de la regulación financiera, economías verdes, desarrollo sostenible, y las ayudas que capaciten a las pequeñas y medianas empresas a contribuir al crecimiento económico. Justo antes de la Cumbre del G20, el Presidente y el Secretario General de ICC se reunieron en privado con el Presidente surcoreano Lee Myung-bak, anfitrión de la cumbre, para discutir las preocupaciones

> Ankara 13.01.2010 > > > > > Singapur 21.01.2010 > > > > Nueva York 26.01.2010 > > >



El Presidente de ICC debate sobre la recuperación económica con el Presidente de Turquía



ICC inaugura la Oficina Regional en Maxwell Chambers en Singapur



ICC lanza el Marco de Referencia sobre las Comunicaciones y la Publicidad Ambiental Responsables



Christiana Figueres, Secretaria Ejecutiva de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, participó en el Business Day organizado por ICC en la Ciudad de Cancún.

del sector empresarial mundial. ICC continuó defendiendo la rápida conclusión de la Ronda de Doha sobre negociaciones comerciales y apoyó firmemente el compromiso de los líderes del G20 para completar la Ronda en el 2011. El Secretario General de ICC, Jean-Guy Carrier, afirmó: “La Ronda de Doha puede constituir un paquete de estímulos económico y efectivo para la economía mundial, y puede crear las condiciones necesarias para llevar a cabo el objetivo del G20 de un crecimiento sólido, sostenible y equilibrado”. Un componente clave para conseguir un ambiente propicio para el comercio es la provisión de una correcta financiación comercial. En el 2010, ICC expresó su preocupación por las propuestas del Comité de Supervisión Bancaria de Basilea de incrementar la ponderación de riesgo de la financiación comercial. Una delegación de ICC recalcó al Comité que esto impactaría de manera adversa en el suministro de crédito comercial rentable para las empresas. ICC también emitió al G20 un comunicado enfáticamente redactado, advirtiendo que las tensiones internacionales sobre los tipos de cambio estaban dificultando el reequilibrio de la economía mundial, exponiéndose a que degenerara en proteccionismo. Además de sus reuniones con los líderes del G20,

ICC también fue la voz del sector empresarial que se escuchó en varios foros internacionales, como la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Foro de la Gobernanza de Internet, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Instituto Europeo de Normas de Telecomunicaciones.

Elaboración de reglas

En el 2010, ICC continuó asumiendo su papel como principal fuente de reglas para realizar negocios a nivel mundial. Durante el año se completaron y se publicaron dos grupos importantes de reglas de ICC.

El primer grupo, las Reglas Uniformes relativas a las Garantías a Primer Requerimiento (URDG 758) de ICC, se aplican a operaciones que suman miles de millones de dólares en garantías en circulación en todos los sectores del comercio y la industria, como la construcción, los mercados de capital, préstamos comerciales, reestructuraciones corporativas y la financiación estructurada. El segundo grupo, Incoterms® 2010, son las célebres reglas de ICC, que definen las obligaciones, costos, y riesgos involucrados en el envío de bienes del vendedor al comprador. En la Encuesta Económica Mundial publicada por ICC y el Instituto Ifo de Investigación Económica (WESifo), casi todos los economistas encuestados acordaron que el amplio uso global de reglas estándares y comunes, como Incoterms® 2010, facilitaban el comercio internacional.

Una mayor presencia en Asia

En enero del 2010, más de 150 eminentes invitados del mundo jurídico y empresarial

París 09.02.2010

Nueva York 23.03.2010

París 07.04.2010



Las Reglas Uniformes para Garantías a primer requerimiento salen a la venta



El Secretario General de ICC participa en la Cumbre de Líderes del Pacto Mundial de las Naciones Unidas



ICC publica la edición 2010 del Plan de Acción en materia de Propiedad Intelectual

Trabajando para las empresas (Continuación)



Los líderes de ICC en la Cumbre del G20 en Seúl figuraron en la conferencia de prensa que atrajo a más de 300 periodistas. De izquierda a derecha: Marcus Wallenberg, Victor Fung, Stephen Green, Young Tae Kim y Jean-Guy Carrier.

asistieron a la inauguración oficial de la oficina regional ampliada en Asia de ICC, en Singapur. ICC ha reconocido desde hace mucho la importancia de la región de Asia-Pacífico para su divulgación mundial. La nueva oficina fomentará la cooperación de ICC con los grupos económicos regionales – como la Asociación de Naciones del Sureste Asiático, el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico, el Consejo de Cooperación del Golfo y la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional– para crear un entorno empresarial más favorable en la región.

Nuevos avances en la resolución de controversias

En el 2010, ICC fortaleció su posición como foro líder para la resolución de controversias internacionales, mediante el arbitraje y otros servicios de resolución de desavenencias. ICC registró 793 nuevas solicitudes de arbitraje en el 2010 y la Corte Internacional de Arbitraje de ICC también registró su caso de mediación número 100, bajo las Reglas de la Resolución Amigable

de Desavenencias (ADR). Desde 2001, las controversias comerciales presentadas bajo las reglas ADR incluyeron a empresas y entidades estatales de más de 60 países.

ICC dio la bienvenida a más de 40 equipos universitarios y a casi 100 mediadores profesionales de todo el mundo reunidos en París para la Competencia de Mediación de ICC, el único lugar de simulación de mediación internacional que existe en el mundo. Algunas de las empresas principales multinacionales del planeta, como General Electric, Bombardier, Thales y Nestlé, apoyaron este evento único, que demuestra el respaldo del sector empresarial al desarrollo de la mediación para la resolución de controversias comerciales internacionales.

2011. La Corte Internacional de Arbitraje de ICC publicará sus nuevas Reglas de Arbitraje y también llevará a cabo una campaña mundial para darlas a conocer.

La Corte también mejorará su servicio a los usuarios con el lanzamiento de su nueva

> Pekín 21-23.04.2010 > > > > Toronto 25-27.06.2010 > > > > > Hong Kong 30.06.2010 > > >



ICC publica la Encuesta sobre el Financiamiento del Comercio Mundial



ICC define las prioridades empresariales para la Cumbre G8 / G20



Cumbre Empresarial Mundial 2010 de ICC

Trabajando para las empresas (Continuación)

La edición revisada de RESIST incluye 15 nuevos escenarios en los que podrían encontrarse las empresas y organismos durante la fase de ejecución del contrato. Esta segunda entrega se basa en la primera edición de 2009, que establece siete escenarios de solicitud de sobornos que ocurren en la fase de contratación de proyectos.

Al finalizar la publicación “Guidelines on Use of Agents, Intermediaries and Third Parties”, ICC añadió otra herramienta más a su conjunto de medidas de responsabilidad empresarial y anticorrupción.

La comisión también organizó consultas internacionales de gran éxito sobre negocios y derechos humanos. En octubre, aportó valiosa información al Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas para Empresas y Derechos Humanos, señalando que el desarrollo del sector privado y los derechos humanos se apoyan mutuamente.

2011. La comisión publicará “Guidelines on Gifts and Hospitality” para abordar la difícil cuestión sobre cuándo y qué tipo de regalos son adecuados cuando se busca hacer negocios. La comisión facilitará las perspectivas de la comunidad empresarial mundial a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD) con la actualización del documento *Guidelines for Multinational Enterprises*, que es probable que incluya una mayor atención a las cadenas de producción. Para continuar su interacción permanente con las Naciones Unidas, hará recomendaciones para la revisión de las reglas de ICC para la Lucha contra la extorsión



Los periodistas se reunieron en la sede de ICC para aprender más sobre las recién revisadas Reglas Uniformes Relativas a las Garantías a Primer Requerimiento (URDG).

y el soborno, para tener en cuenta la Convención de Naciones Unidas contra la Corrupción.

La comisión también expondrá el punto de vista de ICC sobre los argumentos empresariales en lo relativo a la responsabilidad empresarial, basado en la experiencia de la empresa y en la investigación existente, para después desarrollar su trabajo sobre la responsabilidad de la cadena de producción.

Marketing medioambiental y medios digitales interactivos

En el 2010, la Comisión de Marketing y Publicidad de ICC continuó su trabajo como importante promotora de reglas en materia de publicidad internacional. En enero, lanzó *Framework for Responsible Environmental Marketing Communications* en un seminario que se llevó a cabo en Nueva York. Este marco de referencia proporciona una guía sobre cómo evaluar la comunicación del marketing medioambiental para asegurar que se proteja la confianza del consumidor en estas afirmaciones e incluye una lista de verificación práctica para orientar a los creadores de campañas de comunicación y publicidad en el mundo. ICC recomendó los principios de este marco de referencia con las asociaciones de consumidores,

> París 16.09.2010 > > > > > > París 16.09.2010 > > > > > Nueva York 21.09.2010 > >



La Federación Mundial de Cámaras de ICC celebra su 60º Aniversario



ICC lanza los Incoterms® 2010



Los ganadores asistieron a la ceremonia de ICC World Business and Development awards

gobiernos y ONG a través del Comité de Políticas del Consumidor de la OECD y ayudó a diseñar el taller de la OECD sobre demandas medioambientales en abril del 2010. Durante el 2010, la comisión reunió a un amplio grupo de representantes de la industria con el fin de promover las iniciativas regionales de autorregulación de la publicidad basada en intereses y de desarrollar estándares mundiales para su inclusión en el documento *Consolidated ICC Code of Advertising and Marketing Communication Practice*. Para avanzar en este esfuerzo, la comisión completó el módulo educativo de Acción Empresarial para el Marketing y Publicidad Responsables (BARMA) –un módulo de formación producido por ICC e INSEAD– aplicando los principios del Código para la autorregulación del marketing, para que sea utilizado en escuelas de negocios y en los programas de marketing. La comisión también inició un documento de debate sobre la publicidad basada en intereses para ayudar a los reguladores a comprender mejor las técnicas y las cuestiones políticas involucradas, así como las opciones de autorregulación que están implementándose.

2011. La comisión actualizará el Código Consolidado de ICC en Materia de Publicidad Comercial y Marketing, que incluirá un capítulo sobre medios de comunicación digital e interactiva, estableciendo así el primer conjunto de principios globales sobre publicidad basada en intereses. La comisión también pondrá en marcha la presentación inicial de una estrategia de comunicación global para fomentar la adopción del

Código y recomendar el documento desarrollado sobre la publicidad basada en intereses.

Garantías a primer requerimiento e información sobre mercados mejorada

En el 2010 entró en vigor la revisión de las Reglas Uniformes para Garantías a Primer Requerimiento (URDG). Las URDG revisadas se aplican a operaciones que suman cientos de miles de millones de dólares en garantías a primer requerimiento, garantizando obligaciones monetarias y de ejecución en una amplia gama de contratos internacionales y nacionales. Los componentes de la Comisión de Técnicas y Prácticas Bancarias y sus trabajadores se reunieron con miembros de la Secretaría del Comité de Supervisión Bancaria de Basilea para discutir el tratamiento de la financiación empresarial, en el marco de los requisitos de capital de Basilea, en el contexto de la necesidad de fortalecer la capacidad de adaptación de las normas de supervisión bancaria. La comisión también contribuyó a elaborar un documento clave, *Revitalizing World Trade: Towards a Sustainable and Equitable Recovery*, para la Cumbre Empresarial del G20 en Seúl, en el mes de noviembre.

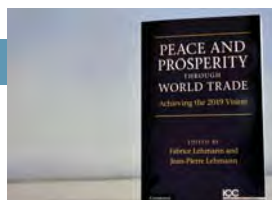
ICC continuó desempeñando un rol de liderazgo en la información e investigación sobre mercados. En marzo se publicó la Encuesta Mundial de ICC sobre Comercio y Finanzas, con un elevado nivel de respuestas, sin precedentes, de los representantes de 161 bancos en 75 países. El propósito de la encuesta fue obtener una imagen exacta de las tendencias que prevalecen en los mercados, así como evaluar las

> > > Nueva York 22.09.2010 > > > > >



ICC pronuncia un discurso en la Cumbre de Naciones Unidas para MDGs

> > > Hong Kong 14.10.2010 > > > > >



Lanza el libro Paz y Prosperidad a través del Comercio Mundial, por Evian Group e ICC

> > > Oslo 18.10.2010 > >



ICC co-organiza los Premios Empresas por la Paz

Trabajando para las empresas (Continuación)

expectativas futuras para el comercio mundial y para las actividades tradicionales de financiación comercial.

ICC y el Banco Asiático de Desarrollo (ADB) completaron el *ICC-ADB Trade Finance Default Register*, que reúne los datos sobre cumplimiento de productos de financiación comercial. El objetivo de esta iniciativa es ayudar a la industria a desarrollar un conjunto de datos que corroboren la tesis de que la financiación comercial es una forma de financiación de bajo riesgo.

2011. La comisión revisará las reglas Práctica Bancaria Internacional Estándar (ISBP) con el objeto de ponerlas en conformidad con las Reglas y Usos Uniformes relativos a los Créditos Documentarios (UCP 600), y avanzará en un conjunto de normas internacionales sobre *forfaiting* junto con la Asociación Internacional de *Forfaiting*. ICC también tratará de establecer el *Trade Finance Default Register* de forma permanente para crear una base sólida de información relacionada con el comportamiento de productos comerciales y continuará proporcionando datos al Grupo de Trabajo de Acción Financiera de la OECD, en materia de justicia penal y de medidas regulatorias para combatir el lavado de dinero y la financiación del terrorismo.

Movilización empresarial para la protección de datos y tecnologías de comunicación

La Comisión de ICC de Comercio Electrónico, Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones (EBITT) movilizó al sector empresarial para adoptar una trascendente posición política sobre los requisitos legales

para la interceptación de telecomunicaciones. La declaración se presentó a reguladores y autoridades competentes en las últimas reuniones del Instituto Europeo de Normas de Telecomunicaciones.

El grupo de trabajo de la comisión sobre protección de datos y privacidad recomendó exitosamente sus nuevas cláusulas contractuales entre responsables y encargados del tratamiento de datos ante la comisión de la Unión Europea –cláusulas que facilitan las transferencias de datos transfronterizas–, y llevó a cabo un seminario web de formación en línea para explicar el uso de dichas cláusulas.

En colaboración con la Asociación Internacional de Profesionales de la Privacidad, el grupo de trabajo también dirigió la Segunda Conferencia Mundial sobre la Privacidad en París. La conferencia, que atrajo una amplia participación, mostró las herramientas prácticas de ICC para gestionar las cuestiones sobre privacidad. La comisión también desarrolló un nuevo documento de debate sobre las tecnologías de la información y las comunicaciones (ICTs) y sostenibilidad medioambiental, contribuyendo a los trabajos de ICC sobre dichos temas críticos. Para promover la seguridad y la estabilidad del Internet, la comisión continúa siendo un defensor de las políticas mundiales que insta a los gobiernos a garantizar un entorno favorable que siga fomentando la inversión del sector privado en los recursos del Internet.

2011. La Comisión de ICC de Comercio Electrónico, Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones (EBITT):

> Antigua 04-05.11.2010 > > > > > > Seúl 09.11.2010 > > > > > > Seúl 10-11.11.2010 > > > >



Se reúne el Grupo Consultivo Regional de ICC



Los líderes de ICC se reúnen con el Presidente de Corea del Sur, previo a la Cumbre del G20



ICC estipula las perspectivas empresariales para la Cumbre del G20



El Secretario General de ICC Jean-Guy Carrier y el Secretario General de la Organización Mundial de Aduanas Kunio Mikuriya en el 6º Congreso Global de Lucha contra la Falsificación y la Piratería.

- > continuará promoviendo los requisitos equilibrados para la interceptación legal de las telecomunicaciones;
- > demostrará cómo las ICTs son parte de la solución de sostenibilidad medioambiental;
- > abogará por una fiscalidad diseñada estrictamente a la medida de los bienes y servicios de telecomunicaciones.

También trabajará para instruir a los responsables de políticas sobre las preocupaciones clave de la gobernanza del Internet.

Además, la comisión será una sólida voz empresarial mundial cuando se preparen las reglas y políticas transfronterizas para la protección de datos. La comisión fortalecerá la opinión empresarial en las estructuras de la Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números (ICANN), al proporcionar su experiencia y participar activamente en las tres reuniones de ICANN durante el 2011.

Garantías jurídicas en la aplicación de la ley de competencia

La Comisión de ICC sobre Competencia emitió una serie de recomendaciones sobre la aplicación de la ley de competencia a la Comisión Europea. También emitió una declaración de políticas, *Recommended framework for international best practices*

in competition law enforcement proceedings, dirigida a las autoridades de la competencia en todo el mundo. Estas últimas ayudaron a que avanzara el debate internacional sobre equidad procesal y garantías jurídicas con procedimientos clave de la autoridad de defensa de la competencia, durante una mesa redonda de ICC organizada en Estambul junto con la conferencia anual de la Red Internacional de Competencia, en el mes de abril.

La comisión también hizo recomendaciones relacionadas con el anteproyecto de la Comisión Europea para reformar los acuerdos de cooperación horizontal. En la mayoría de los casos, la cooperación horizontal involucra la cooperación entre competidores, que puede mejorar con más orientaciones sobre la autoevaluación de la compatibilidad de sus acuerdos con las normas de la UE.

En otra declaración dirigida a las autoridades europeas, la comisión emitió recomendaciones relacionadas con las garantías jurídicas en los procesos de defensa de la competencia de la UE.

2011. La comisión organizará su tercera mesa redonda junto con la conferencia anual de la Red Internacional de Competencia en La Haya, en mayo. Asimismo, contribuirá a la reforma de las directrices y formularios para fusiones de los EEUU, y proporcionará orientaciones sobre la reforma de las reglas de la UE relativas a la aplicación de la ley a los particulares.

Protección de la propiedad intelectual (IP)

ICC publicó la 10ª edición del documento *Roadmap on Current and Emerging Intellectual*

Continúa en la página 14

> > Sacramento 18-19.11.2010 > > > > Cancún 29.11-10.12.2010 > > > > París 30.11.2010 > >



Rona Yircali, Presidente de la Federación Mundial de Cámaras (WCF) de ICC, participa en la Iniciativa R20 de Arnold Schwarzenegger, Gobernador de California



ICC contribuye con la aportación empresarial para la Conferencia sobre Cambio Climático de Naciones Unidas (COP16)



La Cámara de Comercio e Industria de Qatar es anunciada como la anfitriona del 8º Congreso Mundial de Cámaras

INCOTERMS® 2010¹

El lanzamiento de los términos

comerciales revisados de ICC

Tras dos años de arduo trabajo, de cientos de comentarios de la red mundial de ICC, de 10 reuniones del grupo redactor y de tres borradores, la revisión 2010 –*Incoterms® 2010*– se publicó en septiembre del 2010. Las nuevas reglas entraron en vigor el 1 de enero del 2011. Lanzadas en 1936 con grandes elogios, las reglas *Incoterms®* fueron el primer conjunto de reglas internacionalmente aceptadas que regían las responsabilidades, los costos y los riesgos implicados en la entrega de mercancías de vendedor a comprador. Desde entonces, se han revisado en siete ocasiones, aproximadamente una vez cada diez años, para ir a la par de la rápida expansión del comercio mundial y de la globalización.

Antes de que se desarrollaran las reglas *Incoterms®*, los distintos términos estaban sujetos a diferentes interpretaciones en diferentes países, ocasionando desavenencias y litigios. El propósito de las reglas *Incoterms®* fue llevar uniformidad interpretativa a un campo que resultaba fundamental para facilitar el comercio. Debido a que las reglas son elaboradas por expertos y profesionales reunidos por ICC, en un minucioso proceso de consulta, éstas son mundialmente aceptadas y se han convertido en el estándar internacional de la creación de normas para el comercio internacional. *Incoterms® 2010* refleja muchos de los cambios en el comercio mundial desde la última revisión en el año 2000 –por ejemplo, la creciente importancia de la seguridad de carga en un mundo donde el terrorismo es una amenaza constante, la continua expansión de zonas libres y el mayor uso de las comunicaciones electrónicas en las transacciones comerciales. Además, la revisión del Código Comercial Uniforme de los Estados Unidos en 2004 dio lugar a la eliminación de los términos

estadounidenses de envío y entrega y propició una importante oportunidad para fomentar las reglas *Incoterms®* en los Estados Unidos, tanto para el comercio nacional como internacional. Entre las características más importantes de las reglas *Incoterms® 2010* se encuentran la reducción en el número de los términos comerciales de 13 a 11; la inclusión de definiciones de palabras clave, tales como entrega, porteador y embalaje; la adición de notas de orientación al inicio de cada regla; la eliminación de las referencias a la borda del buque como punto de entrega en las reglas FOB, CFR y CIF, y una explicación más amplia del seguro.

Con el propósito de dar a conocer las reglas *Incoterms® 2010* al público, ICC llevó a cabo una importante conferencia sobre las reglas en septiembre, así como una serie de clases magistrales en septiembre, octubre y noviembre del 2010. Durante el 2011 se llevarán a cabo más clases magistrales y una serie de otros eventos –incluyendo una nueva edición del programa “Formar al formador”, para desarrollar una red de formadores expertos y calificados en todo el mundo.

Las reglas *Incoterms®* son un ejemplo de las reglas de ICC que rigen las actividades comerciales internacionales. “Las reglas globales desarrolladas por ICC, que utilizan las empresas en innumerables transacciones comerciales en todo el mundo, constituyen una parte esencial del trabajo de ICC, que nos diferencia de la mayoría de organizaciones empresariales internacionales,” afirmó el Secretario General de ICC, Jean-Guy Carrier.

Las reglas *Incoterms® 2010* están disponibles en numerosos idiomas en formato de libro y de libro electrónico, así como en póster para la pared. **Para hacer un pedido, visite la librería en línea de ICC en www.iccbooks.com.**



1

Los expertos de ICC son personas capacitadas en todo el mundo para el uso correcto de los Incoterms® 2010



2



4



5

Las 11 reglas Incoterms®:

REGLAS PARA CUALQUIER MODO O MODOS DE TRANSPORTE

- EXW** En Fábrica
- FCA** Franco Porteador
- CPT** Transporte Pagado Hasta
- CIP** Transporte y Seguro Pagados Hasta
- DAT** Entregado en Terminal
- DAP** Entregado en Lugar
- DDP** Entregada Derechos Pagados

REGLAS PARA TRANSPORTE MARÍTIMO Y VÍAS NAVEGABLES

INTERIORES

- FAS** Franco al Costado del Buque
- FOB** Franco a Bordo
- CFR** Coste y Flete
- CIF** Coste, Seguro y Flete



6

1. El Grupo redactor revisó los términos comerciales.
2. En el Seminario de Ecuador: Moisés Luque Cervantes, Director Ejecutivo de ICC Ecuador, Eduardo Peña, Presidente de la Cámara de Comercio de Guayaquil y Nelly Vinuesa, Directora de la Cámara de Comercio de Guayaquil.
3. El experto en reglas Incoterms®, Frank Reynolds, conduce un seminario en Charleston, South Carolina.
4. El seminario sobre Incoterms organizado por ICC México en la ciudad de Monterrey – de izquierda a derecha Berenice Alcalá Carrera, Gerente de ICC México; Miguel Ángel Bustamante Morales, Capacitador Certificado de Incoterms y Yesica Gonzalez Pérez, Secretaria General de ICC México.
5. Participantes de la primera clase magistral de Incoterms 2010 en París.
6. Participantes del taller introductorio sobre Incoterms 2010 celebrado en Karachi.

Trabajando para las empresas (Continuación)

Property Issues for Business and Policy Makers, que proporciona una visión general de aspectos clave de la política de propiedad intelectual en seis idiomas. Las diferentes ediciones sobre el plan de acción se lanzaron en Brasil, España, Chile, Corea, Francia y Rusia, en varios eventos de alto nivel.

La comisión también emitió las propuestas sobre cómo las oficinas de patentes puede cooperar mejor para hacer más eficiente el proceso de solicitud de patentes. Dichas propuestas fueron bien recibidas por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (WIPO) y otros foros. ICC dirigió la participación del sector empresarial en las negociaciones, que culminaron el 30 de octubre con la exitosa adopción de un protocolo para el Convenio sobre la Diversidad Biológica, llamado El Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización.

2011. La comisión promoverá una patente europea y un sistema de resolución de litigios en materia de patentes que sea rentable, fiable y de alta calidad, y dará a conocer las posiciones empresariales sobre los elementos del sistema propuesto. Fortalecerá su participación en la WIPO, en especial en los debates sobre patentes. Asimismo, promoverá los puntos de vista empresariales en las cuestiones de propiedad intelectual que surjan durante los debates relacionados con la extensión de los nombres de dominio genéricos de primer nivel y analizará los temas de propiedad intelectual planteadas por las redes sociales.



ICC organiza los Premios Mundiales de Negocios y de Desarrollo.

Mejorando la infraestructura del transporte

En el 2010, la Comisión de Transporte y Logística de ICC emitió nuevas recomendaciones para combatir la piratería en el Océano Índico –un tema crucial para todas las empresas de transporte en esta área.

Los miembros de la comisión también hicieron valiosas contribuciones durante la revisión de las reglas Incoterms®. Los miembros expresaron sus necesidades y preocupaciones con respecto a estas reglas, que son de una importancia fundamental en sus transacciones diarias.

2011. La comisión formulará recomendaciones sobre políticas relativas a la reglamentación del impacto medioambiental del transporte. Las recomendaciones se referirán a las emisiones de los diferentes modos de transporte, incluyendo las de buques y aeronaves. La comisión también promoverá la necesidad de invertir en infraestructuras de transporte como medio para estimular nuevas actividades económicas.

Combatiendo el delito comercial y la piratería

En el 2010, conforme los efectos de la crisis económica llegaban a la economía mundial, los incidentes de fraude se incrementaron de manera espectacular. El año pasado, los Servicios contra

> Mundial 01.01.2011 > > > > > París 01.01.2011 > > > > > París 24.01.2011 > > > >



Las nuevas y actualizadas reglas Incoterms® entraron en vigor



WCF lanza su cadena de certificación mundial, el Certificado de Origin



ICC elige a los nuevos Vice-Presidente y Secretario General

el Delito Comercial (CCS) de ICC atendieron más de 42.000 consultas, un 30% más que el año anterior. De éstas, el 3% de las revisiones de la autenticidad de los documentos comerciales reveló transacciones falsas. El asesoramiento de CCS ayudó a los bancos y a los comerciantes miembros a eludir estas transacciones falsas y evitar pérdidas sustanciales.

La Oficina Marítima Internacional (IMB) de ICC desempeñó un papel clave en la lucha mundial contra los ataques piratas a los barcos mercantes en todo el mundo. La Oficina proporcionó asesoramiento a los buques e información a las Marinas de Guerra sobre los ataques en el Cuerno de África, dando como resultado una respuesta mejor coordinada a la piratería en la región. Los ataques en el Golfo de Adén disminuyeron drásticamente en el 2010; sin embargo, los secuestros allí y en el Océano Índico siguen siendo un grave problema. IMB también alertó a los gobiernos sobre la tendencia cada vez mayor de ataques en el Mar Meridional de China alrededor de las Islas Mangkai.

2011. CCS ofrecerá un servicio a los bancos y a las empresas para ayudarles a identificar las transacciones en las que se violan sanciones. También creará una aplicación en línea contra el fraude en la financiación comercial para mitigar pérdidas y la exposición al fraude.

Instando a la conclusión de la Ronda de Doha

En el 2010, ICC advirtió sobre los crecientes peligros del proteccionismo y emitió reiterados llamados a concluir la Ronda de Doha de negociaciones comerciales multilaterales.

En septiembre, ICC publicó una declaración política titulada *The risks of non-Doha* que inculcó en los socios de la Organización Mundial del Comercio(WTO) la urgente necesidad de concluir la Ronda de Doha al resaltar algunos de los riesgos potenciales para la economía mundial en caso de no hacerlo. Los riesgos incluyen el debilitamiento del sistema multilateral del comercio, la oportunidad ya perdida de reforzar las reglas de la WTO y liberar el comercio mundial, así como un incremento potencial del proteccionismo y del nacionalismo económico. A principios del año, ICC manifestó su decepción porque la Cumbre de Toronto del G20 parecía alejarse en la fijación de una fecha firme para completar la Ronda. En lugar de seguir adelante con su llamamiento anterior de completar las negociaciones en el 2010, los líderes de la Cumbre se limitaron a expresar que las negociaciones deben concluir "tan pronto como sea posible".

Basándose en su ya conocida aportación al G8 y su interacción con el G20 desde la Cumbre de Londres en abril de 2009, ICC desempeñó un papel activo en la coordinación de información para la Cumbre Empresarial del G20 en Seúl, del 11 al 12 de noviembre de 2010.

2011. ICC intensificará su campaña de promoción en apoyo de la conclusión con éxito de la Ronda de Doha en el 2011, al continuar participando con los negociadores en Ginebra, especialmente en relación con el G20. ICC también tratará de garantizar una aportación de primer nivel del mundo de los negocios en la Cumbre del G20, que se organizará en Francia en el 2011.



El Informe sobre Piratería de IMB para el primer trimestre del 2011



ICC participa en el Día Internacional de Aduanas



ICC realiza clases magistrales sobre las reglas Incoterms® 2010

Trabajando para las empresas (Continuación)

Premios Empresas por la Paz

En el 2010, ICC se asoció con la Fundación Empresas por la Paz para ofrecer los Premios Empresas por la Paz. Los premios se otorgan a empresarios sobresalientes, quienes han sabido alcanzar el éxito empresarial actuando, a la vez, de manera éticamente responsable. Los premios anuales se presentan en Oslo, el hogar del Premio Nobel de la Paz, y los premiados son elegidos por un Jurado prestigioso compuesto por anteriores ganadores del Premio Nobel de la Paz y de Economía. Los Premios Empresas por la Paz del 2010 se otorgaron a siete empresarios sobresalientes de India, Israel, Malasia, México, Nigeria, el Reino Unido y los Estados Unidos.

60 años promoviendo las cámaras de comercio

El 7 de diciembre del 2010, la Federación Mundial de Cámaras (WCF), anteriormente llamada Oficina Internacional de Información de Cámaras de Comercio (IIBCC), celebró su 60° aniversario “trabajando por las cámaras”.

El evento principal de la WCF, el Congreso Mundial de Cámaras, continuó mostrando su importancia para la comunidad de las cámaras. Las Cámaras de Qatar y Dubai presentaron sus postulaciones para acoger el Congreso Mundial de Cámaras del 2013 y, tras una cerrada contienda, se concedió tal distinción a la Cámara de Comercio y de la Industria de Qatar. Los candidatos ya están preparándose para acoger el Congreso Mundial de Cámaras en su regreso a Europa (2015) y Asia-Pacífico (2017).

La facilitación del comercio es un servicio clave para muchas cámaras en el mundo. No es de

extrañar que uno de los primeros proyectos de la WCF en los años 50 fuera el Carnet ATA, que ahora opera en 69 países. Durante 2010, Moldova y Macao se unieron al sistema, y Brasil y los Emiratos Árabes Unidos ratificaron el Convenio de Estambul de la Organización Mundial de Aduanas. La amplia gama de servicios de apoyo de la WCF para las cámaras en lo que se refiere a la emisión de certificados de origen incluyeron la publicación del Guía para el Certificado de origen internacional, en español y en ruso, así como el primer seminario web sobre certificados de origen de la WCF, que reunió al personal de certificación de las cámaras de 27 países.

En asociación de ICC con la Fundación Empresas por la Paz para organizar los Premios Empresas por la Paz, la Federación dirigió la selección de cámaras y comités nacionales en calidad de autoridades locales para las nominaciones de los premiados. En noviembre, la WCF también realizó la primera elección de su Consejo General. Setenta y cinco líderes de cámaras de 49 países presentaron su candidatura para formar parte del Consejo, y más de 1.500 cámaras de 125 países votaron en el mes de noviembre, ocupando 20 puestos del Consejo, formado por 50 personas. Se dio la bienvenida a nuevos países miembros de la red global de ICC, mediante la incorporación de las cámaras de comercio de Liberia y Trípoli (Libia), que se adhirieron como miembros directos.

2011. El 7° Congreso Mundial de Cámaras (del 8 al 10 de junio del 2011), el primero a realizarse en América Latina, contará con el discurso inaugural del Presidente de México, Felipe Calderón, y la

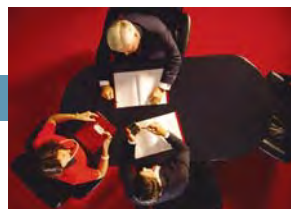
> París 01.02.2011 > > > > > > París 02-03.02.2011 > > > > > París 05-09.02.2011 > > > >



ICC organiza un seminario sobre procuración de defensa y cumplimiento con la nueva legislación de la Unión Europea



6° Congreso Global de Lucha contra la Falsificación y la Piratería



6° Competencia de Mediación



En 2011 el Sistema ATA Carnet está extendiendo su alcance a más países.

participación de una serie de eminentes oradores procedentes de cámaras de comercio, de la comunidad empresarial y del mundo académico. El documento Guía para el Certificado de origen internacional de la WCF se publicará en francés, con lo que estará disponible en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas. La WCF también pondrá en marcha la cadena de acreditación de los certificados de origen internacional para reforzar el papel de las cámaras como autoridades competentes en la emisión de certificados de origen y continuará instando a más países para que implementen el Sistema del Carnet ATA.

Por último, la WCF trabajará de manera activa con las cámaras a nivel local y regional, para ampliar la cobertura de las autoridades que nominan a los Premios Empresas por la Paz. También trabajará estrechamente con las cámaras para mejorar su apoyo práctico a las pymes en temas medioambientales mediante su asociación con el R20.

Conferencias y seminarios

El año pasado se registró una asistencia récord en casi todas las conferencias y seminarios organizados por ICC, testimonio del trabajo y la creatividad destinados a la búsqueda de nuevos conceptos que atraigan una audiencia más amplia. Un número récord de profesionales del Derecho asistió a la conferencia en Miami

“El arbitraje comercial internacional en América Latina: la perspectiva de ICC” y se logró un nivel récord de patrocinio, debido al gran esfuerzo por renovar las propuestas.

Dos de los productos más importantes de ICC se pusieron en marcha con gran éxito: Reglas Uniformes relativas a las Garantías a Primer Requerimiento (URDG) e *Incoterms® 2010*.

Con respecto a estos últimos, se estableció un innovador sistema de acreditación, con nuevos conceptos tales como los seminarios “Formar al formador” en coordinación con la red de comités nacionales de ICC.

Las nuevas posibilidades ofrecidas por los medios sociales y las nuevas tecnologías se exploraron con éxito: el Departamento de Eventos de ICC lanzó los seminarios web, han ganado visibilidad en los medios sociales, y ahora cuentan con un nuevo sitio web trilingüe, moderno y fácil de utilizar.

2011. El Departamento de Eventos de ICC participará en una importante campaña sobre el nuevo Reglamento de Arbitraje de la Corte Internacional de Arbitraje de ICC. Hará lo mismo con la Práctica Bancaria Internacional Estándar (ISBP), en un esfuerzo por asegurar una difusión óptima de la información entre los usuarios de los productos ICC, por incrementar la conciencia de marca de ICC en el seno de la comunidad empresarial y por maximizar los ingresos. Asimismo, el departamento también diversificará sus actividades desarrollando un área tan prometedora como el aprendizaje en línea, reforzando así su capacidad como “centro de formación”.

> > > París 14-17.02.2011 > > > > > > París 16.02.2011 > > > > > > Zurich 21-23.03.2011 > >



Capacitación PIDA en inglés y en español para contratos internacionales



Informe del primer trimestre sobre la Encuesta Económica ICC / Ifo



Mesa redonda sobre el debido proceso en los procedimientos de competencia

BASCAP / combatiendo la falsificación y la piratería

Desde su creación en 2005, *Business Action to Stop Counterfeiting and Piracy* (BASCAP) de ICC ha unido a la comunidad empresarial mundial en la lucha contra la falsificación y la piratería, una creciente actividad ilícita que ha ido mucho más allá de los bienes de lujo para incluir virtualmente cualquier producto de consumo, como ocurre con la falsificación de alimentos y bebidas, productos farmacéuticos, artículos electrónicos, piezas de automóvil y productos del hogar de uso diario. En la actualidad, millones de consumidores están en riesgo debido a productos inseguros e ineficaces, y gobiernos, empresas y la sociedad se ven privados de cientos de miles de millones en impuestos, ingresos y empleos.

En el 2010, BASCAP informó a los gobiernos nacionales de los resultados del primer estudio global sobre los factores que impulsan a los consumidores a comprar productos falsificados y pirateados. El estudio, que se enfocó en Rusia, el Reino Unido, Corea del Sur, India y México, está siendo ampliamente adoptado por gobiernos y empresas como guía para campañas educativas, con el propósito de reducir la demanda de falsificaciones por parte del consumidor.

En marzo del 2010, BASCAP encargó un estudio llamado *Building a Digital Economy: The Importance of Saving Jobs in the EU's Creative Industries*. Los resultados del estudio en cuanto a la pérdida de empleos y el impacto negativo en el crecimiento económico fueron ampliamente citados por los funcionarios

y parlamentarios de la UE, ayudando a incrementar el apoyo para la adopción del informe "Gallo" de la UE, *Enforcement of IP Rights in the Internal Market*.

En junio se lanzó la versión árabe de *BASCAP IP Guidelines for Business* en Egipto, y la versión en español se ha promocionado en una docena de países latinoamericanos con una serie de nuevos talleres: "Maximizando el valor de las innovaciones latinoamericanas a través de la propiedad intelectual".



Patrice Geoffron, Presidente de TERA International Group y Marielle Gallo, MEP, en el lanzamiento del informe BASCAP sobre Piratería Digital en Europa, en la ciudad de Bruselas en marzo del 2010.

> Sao Paulo 12-13.04.2011 > > > > Amman 20.04.2011 > > > > > La Haya 21.05.2011 > > >



Conferencia de ICC / FIDIC sobre contratos de construcción internacional



Reunión del Grupo Consultivo Regional de Medio Oriente / Norte de África



La Comisión de Competencia de ICC realiza una mesa redonda con la Red de Competencia Internacional

BASCAP, en cooperación con la Comisión de Propiedad Intelectual de ICC, publicó el nuevo informe *Intellectual Property: Powerhouse for Innovation and Economic Growth*, que se centra en los beneficios de la innovación para la sociedad y las economías nacionales, así como en el importante papel que desempeñan la protección de la propiedad intelectual y la aplicación eficaz de la ley para fomentar esta innovación.

BASCAP también cerró un acuerdo de cooperación con World Free Zones Convention para abordar los problemas de falsificación en zonas de libre comercio y presentó el directorio *Product Authentication and Security Directory*, para ayudar a los propietarios de marcas a proteger su propiedad intelectual de la falsificación, la piratería y otras amenazas a la seguridad de los productos.

Mirando hacia el futuro

En el 2011, BASCAP, junto con INTERPOL, WIPO y la Organización Mundial de Aduanas (WCO), co-organizarán el Congreso Mundial de Lucha contra la Falsificación y la Piratería –la cumbre de mayor importancia, destinada a formular recomendaciones para los gobiernos nacionales. BASCAP también llevará a cabo y publicará una investigación sobre el valor que tienen las industrias basadas en la propiedad intelectual en el crecimiento económico y el empleo, y reforzará los regímenes de aplicación de la ley en lo referente a la propiedad intelectual, mediante el desarrollo de directrices



Las directrices sobre propiedad intelectual de ICC se lanzaron el 8 de junio del 2010, en El Cairo.

nacionales y regionales sobre temas como las zonas de libre comercio, el rol de los intermediarios de la cadena de producción y distribución, el comercio ilícito y el impacto del delito en la salud y la seguridad.

Por último, BASCAP dará apoyo a los más altos estándares internacionales en cuanto al cumplimiento de la ley en lo relativo a los derechos de la propiedad intelectual, aportando información y recomendaciones a los organismos intergubernamentales.

> > Ciudad de México 08-10.06.2011 > > > Ciudad de México 08-10.06.2011 > > > Ciudad de México 10.06.2011 >



Lanzamiento del manual de PI de ICC / WIPO para cámaras de comercio



7º Congreso Mundial de Cámaras



Se anuncia el ganador de la Competencia Mundial de Cámaras

BASIS / trabajando por una sociedad global de la información

Desde su fundación en el 2006, la iniciativa *Business Action to Support the Information Society* (BASIS), de ICC, ha representado a la comunidad empresarial mundial en el diálogo internacional sobre cómo las tecnologías de la información y de la comunicación (ICTs) y el Internet pueden servir mejor como motores de crecimiento económico y desarrollo social.

Los miembros internacionales de BASIS son empresas y asociaciones pertenecientes a una amplia gama de sectores del mundo de los negocios, y se pronuncian sobre temas que abarcan desde la conectividad y el acceso hasta la gobernanza de Internet, incluyendo la protección de datos, la privacidad y la seguridad.

En el 2010, BASIS participó en el Foro de la Gobernanza de Internet (IGF) en Vilna (Lituania), trabajando estrechamente con ICC Lituania. Los líderes empresariales pidieron la continuidad del Foro de manera que, junto con otros grupos de interés, puedan continuar la búsqueda de marcos regulatorios justos y progresivos que aborden los problemas actuales de Internet y garanticen el acceso a la sociedad de la información a más personas en el mundo.

Al pronunciar su discurso en la ceremonia de apertura del foro anual en Lituania, el Presidente de BASIS de ICC subrayó la importancia del Foro para facilitar el debate sobre políticas y el intercambio de buenas prácticas sobre temas clave relacionados con la gobernanza, como promover al acceso

a la tecnología a los países sea cual sea su nivel de desarrollo.

La iniciativa BASIS de ICC fue uno de los principales factores para el éxito de la continuación del IGF, votada por la Asamblea General de las Naciones Unidas a finales del 2010. Los constantes esfuerzos de promoción a lo largo del año con los delegados de las Naciones Unidas sobre esta cuestión, incluyendo dos sesiones informativas llevadas a cabo conjuntamente con la Sociedad de Internet en Nueva York, así como la coordinación productiva con gobiernos y otros grupos de interés, dieron lugar a que este singular Foro recibiera otro mandato por cinco años, manteniendo intactos los principios y estructuras de sus múltiples fundadores.

Al margen del Foro, BASIS organizó diversas reuniones bilaterales con los gobiernos y un representante de Naciones Unidas de alto nivel, para defender el apoyo empresarial en la renovación del IGF por otro mandato de cinco años. Las reuniones incluyeron una sesión con el Ministro de Economía de Lituania para discutir las prioridades y metas económicas de su país, así como para transmitir la posición empresarial sobre todo aquello que se necesita para atraer inversiones y fomentar el espíritu empresarial y la innovación. En el Foro, cada mañana, BASIS llevó a cabo una reunión de negocios para los miembros y los nuevos participantes, y con el apoyo de las empresas socias –AT&T, Verisign y Verizon– organizó una recepción para los

> París 09.2011 > > > > > > Nairobi 27-30.09.2011 > > > > > Oslo 17.10.2011 > > >



Se lanzaron las nuevas y revisadas reglas de ICC sobre arbitraje



ICC guía la aportación empresarial para el Foro de Gobernanza de Internet



Ceremonia de Premios Empresas por la Paz



Subramanian Ramadorai, Presidente de BASIS, pronunció un discurso en la ceremonia inaugural del IGF, en la ciudad de Vilna en Lituania.

gobiernos y otras partes interesadas en transmitir las preocupaciones de la comunidad empresarial, la tarde antes de la inauguración del IGF.

En el 2010, BASIS desempeñó un papel decisivo en el exitoso esfuerzo para asegurar que la post Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (WSIS), *Action Lines Forum 2011*, se llevara a cabo en mayo en la ciudad de Ginebra y no en Nueva York. Esto maximizará la participación empresarial y la de otras partes interesadas y aprovechará los recursos y la experiencia histórica de WSIS, que se encuentra en Ginebra.

En el 2010, BASIS incrementó la variedad de sus patrocinadores financieros y miembros. Asimismo, contrató los servicios de una agencia de relaciones públicas, con el fin de desarrollar e implementar una campaña más eficaz de comunicación estratégica y de relaciones con los medios.

BASIS sigue siendo un defensor clave para las empresas y asociaciones y constituye el recurso principal de experiencia empresarial para gobiernos, organismos internacionales y otros grupos de interés.

El próximo año

BASIS representará a las empresas mundiales en el siguiente IGF, que tendrá lugar en Kenia (Nairobi) en septiembre y coordinará la aportación empresarial en los preparativos de la reunión.

Asimismo, en Nairobi, se presentarán las posiciones y los productos de ICC ante los 1.200 participantes que se esperan que acudan en representación de gobiernos, organismos intergubernamentales e internacionales, expertos técnicos, sociedad civil y el colectivo empresarial de todo el mundo.

Durante todo el año, BASIS hará uso de comunicaciones estratégicas para aumentar la conciencia de las prioridades empresariales sobre las cuestiones de la gobernanza de Internet y reforzará su participación y apoyo; particularmente de las empresas ubicadas en países en desarrollo y de las pequeñas y medianas empresas (pymes).

> > > Cannes 03-04.11. 2011 > > > > >



ICC incentiva la aportación empresarial en la Cumbre del G20

> > > París 29.11.2011 > > > > >



Ceremonia de premios de la 3era. Edición del Premio Instituto de ICC

> > > Durban 28.11-9.12 2011 > >



ICC contribuye con su aportación a la Conferencia sobre Cambio Climático de las Naciones Unidas (COP17)

La red de comités nacionales de ICC

La influencia de ICC en todo el mundo se debe, en gran medida, a su red global de comités nacionales y grupos. Ubicados en más de 90 países, los representantes regionales son la voz de los intereses de las empresas ante sus gobiernos nacionales y también suministran información para la formulación de las políticas de ICC.

En los países donde no se ha conformado aún un comité nacional, las empresas pueden adherirse a ICC de manera individual, convirtiéndose en un miembro directo. En la actualidad, la membresía de ICC está reafirmada por miembros directos en 34 países adicionales.

ICC Alemania	ICC Dinamarca	ICC Islandia	ICC Polonia
ICC Arabia Saudita	ICC Ecuador	ICC Israel	ICC Portugal
ICC Argelia	ICC Egipto	ICC Italia	ICC Qatar
ICC Argentina	ICC El Salvador	ICC Japón	ICC Reino Unido
ICC Australia	ICC Emiratos Árabes	ICC Jordania	ICC República Checa
ICC Austria	Unidos	ICC Kuwait	ICC República Dominicana
ICC Bahrein	ICC Eslovaquia	ICC Libano	ICC Rumania
ICC Bangladesh	ICC Eslovenia	ICC Lituania	ICC Rusia
ICC Bélgica	ICC España	ICC Luxemburgo	ICC Senegal
ICC Bolivia	ICC Estados Unidos	ICC Madagascar	ICC Serbia
ICC Brasil	ICC Filipinas	ICC Malasia	ICC Singapur
ICC Bulgaria	ICC Finlandia	ICC Marruecos	ICC Sri Lanka
ICC Burkina Faso	ICC Francia	ICC México	ICC Sudáfrica
ICC Camerún	ICC Georgia	ICC Mónaco	ICC Suecia
ICC Canadá	ICC Ghana	ICC Nepal	ICC Suiza
ICC Caribe	ICC Grecia	ICC Nigeria	ICC Tailandia
ICC Chile	ICC Guatemala	ICC Noruega	Consejo Empresarial Comercial del China – Taipei - ICC
ICC China	ICC Hong Kong, China	ICC Nueva Zelanda	
ICC Chipre	ICC Hungría	ICC Países Bajos	ICC Togo
ICC Colombia	ICC India	ICC Pakistán	ICC Túnez
ICC Corea	ICC Indonesia	ICC Palestina	ICC Turquía
ICC Costa Rica	ICC Irán (República Islámica)	ICC Panamá	ICC Ucrania
ICC Croacia	ICC Irlanda	ICC Peru (en reestructuración)	ICC Uruguay
ICC Cuba			ICC Venezuela

Junta Directiva ICC 2011

La Junta Directiva es responsable de desarrollar e implantar la estrategia, las políticas y el programa de acción de ICC, así como de supervisar los asuntos financieros de la organización mundial de las empresas. En particular, es responsable de recomendar al Consejo Mundial de ICC el nombramiento del Presidente y del Secretario General de ICC, así como de aprobar todos los documentos de políticas.

La Junta se compone de miembros ex-oficio y miembros electos, que cumplen un mandato de tres años. El Presidente y el Secretario General también son miembros.

Socios Directos:

Afganistán
Albania
Andorra
Armenia
Azerbaiján
Bermuda
Bielorrusia
Bosnia y Herzegovina
Corea (República Popular Democrática de)
Costa de Marfil
Eritrea
Estonia
Gibraltar
Kazajistán
Kenia
Letonia
Liberia
Libia
Macao
Malta
Mauricio
Moldavia
Mongolia
Montenegro
Mozambique
Omán
Palestina
Perú
San Marino
Sudan
Tanzania
Tayikistán
Uganda
Vietnam

Presidencia y Secretaría General

Gerard Worms Presidente de ICC	Victor K. Fung Presidente Honorario de ICC
Harold McGraw III Vice-Presidente de ICC	Jean-Guy Carrier Secretario General de ICC

Miembros

Jose Luiz Alqueres Brasil	Peter Mihok República de Eslovaquia
Abdul Rahman Attar Siria	Yogendra Modi India
John Beechey Presidente de la Corte Internacional de Arbitraje de ICC	Jorma Ollila Presidente del Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible
John Buchanan Reino Unido	Mikio Sasaki Japón
Chen Yuan China	Andreas Schmid Suiza
Guillermo de la Dehesa España	Oren Shachor Israel
Pierre A. Froidevaux México	Andrea Tomat Italia
Manfred Gentz Alemania	Kees van der Waaij Países Bajos
Martin Granholm Finlandia	Rona Yircali Presidente de la Federación Mundial de Cámaras de ICC
Young Tae Kim Corea	

Presidencia y Secretaría General



Presidente – Gérard Worms

Gérard Worms asumió la presidencia de la Cámara de Comercio Internacional el 10 de marzo del 2011. Asimismo, es Presidente de ICC Francia, Vice-Presidente de Rothschild Europe, así como ex-Presidente y CEO de Suez Group. El Sr. Worms es Caballero de la Legión Francesa de Honor.



Vicepresidente – Harold McGraw III

Harold McGraw III es Vicepresidente de la Cámara Internacional de Comercio desde el 24 de enero del 2011. Es Presidente del US Council for International Business, Presidente del US India Business Council, miembro del *Advisory Committee for Trade Policy and Negotiations* del Presidente de Norteamérica (ACTPN) y Presidente, Presidente Ejecutivo y CEO de las empresas The McGraw-Hill.



Presidente Honorario – Victor K. Fung

Victor K. Fung es Presidente Honorario de la Cámara Internacional de Comercio desde el 1 de julio del 2010. Es Presidente del grupo empresarial Li & Fung, que posee importantes filiales en comercio, distribución y venta al por menor, como las cotizadas en Bolsa Li & Fung, Trinity y Convenience Retail Asia.



Secretario General – Jean-Guy Carrier

Jean-Guy Carrier llegó al cargo de Secretario General de la Cámara de Comercio Internacional el 24 de enero del 2011. Antes de incorporarse a ICC, el Sr. Carrier ocupó cargos de alta dirección en el ámbito empresarial y en organismos internacionales, principalmente en la Organización Mundial del Comercio. Es autor de diversos libros y ha publicado numerosos artículos en medios nacionales e internacionales.

Publicado en 2011 por la

Cámara de comercio Internacional

38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, Francia

Tel: +33 (0)1 49 53 28 28

Fax +33 (0)1 49 53 29 24

www.iccwbo.org

icc@iccwbo.org

Publicación núm. 709S

ISBN: 978-92-842-0106-8

Copyright © 2011

Cámara de Comercio Internacional

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, copiada o traducida en ninguna forma ni por ningún medio –gráfico, electrónico o mecánico, incluidas las fotocopias, grabación en disco o cinta u otro sistema de información y reproducción- sin el permiso escrito de la Cámara de Comercio Internacional.

Diseñado por Louise Brody

Traducción y revisión de María del Rosario Moreno de Jesús (México), Jaume Quintanilla Guinot (España)

Créditos fotográficos (de izquierda a derecha y de arriba abajo):

Portada: ©Cumbre Empresarial del G20

Página 1: ©Cumbre Empresarial del G20

Página 2: ICC

Página 4: todas ICC

Página 5: todas ICC

Página 6: ICC; ICC; ©2011 Photos.com; ICC

Página 7: ©2011 Photos.com; ICC; ICC

Página 8: ICC; ICC; ICC; ©2001-2009 HAAP Media Ltd

Página 9: ©UN Photo/Ky Chung; ICC; ©Business for Peace Foundation

Página 10: ICC; cortesía de Cheong Wa Dae, oficina presidencial de la República de Corea; © Cumbre Empresarial del G20

Página 11: ICC; ICC; ©2011 Photos.com; ©Qatar Chamber of Commerce and Industry

Página 13: ©Katerina Petru; ICC; ICC; ICC. ICC; ICC;

Página 14: todas ICC

Página 15: ©2011 Photos.com; ©2011 Photos.com; ICC

Página 16: todas ©2011 Photos.com

Página 17: ©CNN2011Cable News Network; ©2011 Photos.com; ©2011 Photos.com; ©2011 iStockphoto LP

Página 18: ICC; ©2011 Photos.com; ©2011 Photos.com; ©2011 Photos.com

Página 19: todas ICC

Página 20: ©2011 Photos.com; ©2011 Photos.com; ©Business for Peace Foundation

Página 21: ICC, ©2011 iStockphoto LP; ©2011 Photos.com; ©2011 Photos.com

Página 24: todas ICC

La Cámara de Comercio Internacional

ICC es la organización empresarial mundial, un organismo de representación que habla con autoridad en nombre de las empresas de todos los sectores en cualquier rincón del planeta.

La misión fundamental de ICC es fomentar un sistema abierto de comercio internacional e inversión a través de las fronteras, así como ayudar a las empresas a enfrentarse a los retos y las oportunidades que surgen con la globalización. Su convicción de que el comercio es una poderosa fuerza de paz y prosperidad proviene de los orígenes de la organización, al inicio del siglo XX. El pequeño grupo de sagaces líderes empresariales que fundaron ICC se denominaron a sí mismos “los mercaderes de la paz”.

ICC cuenta con tres actividades principales: la fijación de normas, el arbitraje y la formulación de políticas. Puesto que las propias compañías y asociaciones miembros están involucradas en el comercio internacional, ICC posee una autoridad sin igual en la creación de reglas que rigen la conducta de las empresas a través de las fronteras. A pesar de ser voluntarias, estas reglas se aplican en innumerables operaciones cada día y se han convertido en parte integrante del comercio internacional.

ICC también presta otros servicios esenciales, entre los que destaca la Corte Internacional de Arbitraje de ICC, la institución arbitral líder en el mundo. Otro de los servicios es la Federación Mundial de Cámaras, la red internacional de cámaras de comercio de ICC que fomenta la interacción y el intercambio de las mejores prácticas camerales.

Líderes y expertos procedentes de las empresas miembros de ICC determinan la perspectiva empresarial sobre las grandes cuestiones relacionadas con las políticas del comercio y la inversión, así como sobre aspectos técnicos y sectoriales que son vitales. Se incluyen los servicios financieros, las tecnologías de la información, las telecomunicaciones, la ética en el marketing, el medioambiente, el transporte, la legislación sobre competencia y la propiedad intelectual, entre otros.

ICC mantiene una estrecha colaboración con las Naciones Unidas y otros organismos intergubernamentales, entre los que figuran la Organización Mundial del Comercio, el G20 y el G8.

ICC fue creada en 1919. Hoy en día agrupa a cientos de miles de empresas y asociaciones miembros de más de 120 países. Los comités nacionales trabajan con sus miembros para estudiar los intereses de las empresas en sus países y hacer llegar a sus gobiernos los puntos de vista formulados por ICC.



Cámara de Comercio Internacional

La organización empresarial mundial

38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

Teléfono: +33 (0) 1 49 53 28 28 Fax +33 (0) 1 49 53 29 24

Sitio web: www.iccwbo.org e-mail: icc@iccwbo.org